

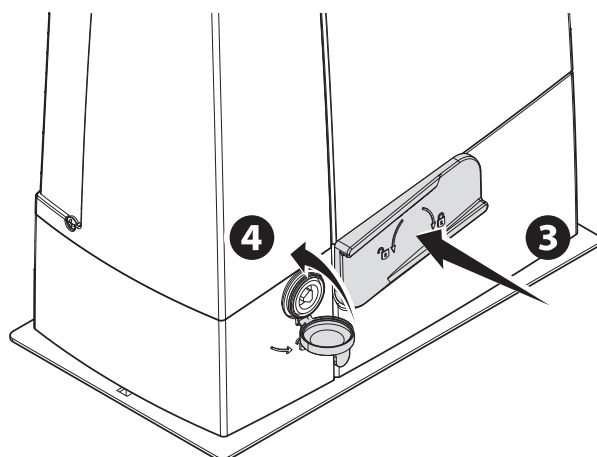
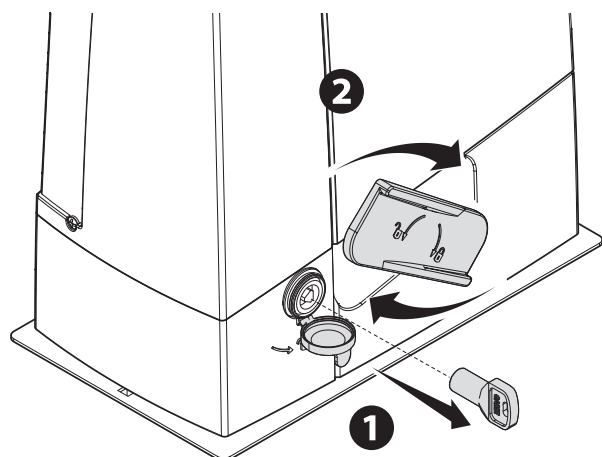
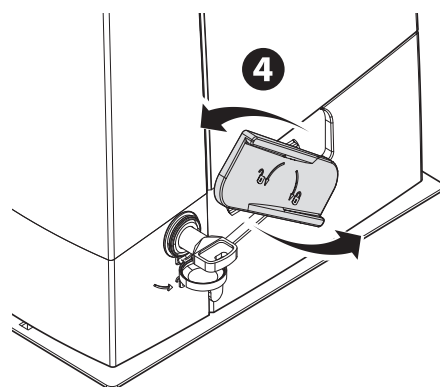
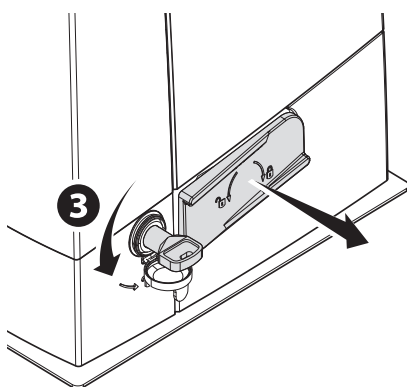
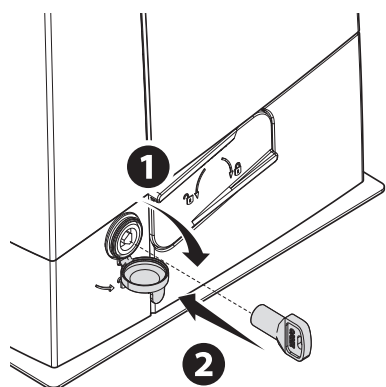
# Automatizaciones para puertas correderas BXV

FA01294-ES



<b>BXV04AGS</b>	<b>BXV06AGS</b>	<b>BXV08AGS</b>
<b>BXV10AGS</b>	<b>BXV04RGS</b>	<b>BXV06RGS</b>
<b>BXV08RGS</b>	<b>BXV10RGS</b>	<b>BXV06AGM</b>
<b>BXV10AGM</b>	<b>BXV04ALS</b>	<b>BXV06ALS</b>
<b>BXV08ALS</b>	<b>BXV10ALS</b>	

MANUAL DE INSTALACIÓN



**△ Instrucciones de seguridad importantes.**

**△ Es necesario ajustarse a todas las instrucciones ya que una instalación no correcta puede llevar a lesiones graves.**

**△ Antes de seguir adelante, leer también las advertencias generales para el usuario.**

El fabricante rechaza cualquier responsabilidad en caso de utilizar productos no originales; esto también conlleva el cese de la garantía. • Si el cable de alimentación presenta desperfectos es necesario sustituirlo y esto puede hacerlo el productor o su servicio técnico o, de todas maneras, una persona debidamente cualificada, con vistas a evitar cualquier riesgo. • El producto objeto de este manual, con arreglo a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE se debe considerar como una cuasi máquina. • La cuasi máquina es un conjunto que constituye casi una máquina, pero que no puede realizar por sí solo una aplicación determinada. • Las cuasi máquinas están destinadas únicamente a ser incorporadas a, o ensambladas con otras máquinas, u otras cuasi máquinas o equipos, para formar una máquina propiamente dicha con arreglo a la Directiva Máquinas 2006/42/CE. • La instalación final tiene que ser conforme a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y a las normas europeas de referencia vigentes. • Todas las operaciones indicadas en este manual tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal experto y cualificado, ajustándose plenamente a las normas vigentes. • Si no se encuentra presente, aplicar una etiqueta permanente que describa cómo usar el mecanismo de desbloqueo manual cerca del elemento de accionamiento correspondiente. • Guardar este manual dentro del fascículo técnico junto con los manuales de los otros dispositivos utilizados para realizar la instalación de automatización. • Se tienen que señalar eventuales riesgos residuales por medio de adecuados pictogramas colocados bien a la vista, y dichos riesgos se tienen que comunicar al usuario final. • Al completar la instalación, poner bien a la vista la placa de identificación de la automatización. • Antes de la entrega al usuario verificar la conformidad de la instalación a las normas armonizadas y a los requisitos esenciales de la Directiva Máquinas 2006/42/CE. • Comprobar que la automatización esté regulada adecuadamente y que los dispositivos de seguridad y de protección, así como el desbloqueo manual, funcionen correctamente. • Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso de los productos que componen la máquina final. • El producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado y cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. • En la red de alimentación y conformemente a las reglas de instalación, es necesario prever un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar, que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III. • La preparación de los cables, la colocación, el conexionado y el ensayo se tienen que efectuar ajustándose a las reglas de la maestría y de conformidad con las normas y las leyes vigentes. • Durante todas las fases de la instalación es necesario cerciorarse de que se actúe con la corriente eléctrica cortada. • Los cables eléctricos deben pasar a través de tuberías, canaletas y conductos de cable con el fin de garantizar una protección adecuada contra los daños mecánicos. • Se recomienda utilizar protecciones adecuadas para evitar posibles peligros mecánicos debidos a la presencia de personas en el radio de acción de la automatización. • El fabricante no puede ser considerado responsable frente a daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales. • El producto no se puede utilizar para automatizar una parte guiada que incluya puerta para peatones, salvo que el accionamiento sea activable solo si la puerta para peatones está en posición de seguridad. • Todos los mandos fijos deben ser claramente visibles después de la instalación, en una posición que permita que la parte guiada sea visible de manera directa, pero alejados de las partes en movimiento. En caso de mandos de acción mantenida, se deben instalar a una altura mínima de 1,5 m del suelo, y no deben ser accesibles para el público. • Si se instalan partes en movimiento de la automatización, que son peligrosas, a una altura inferior a 2,5 m del suelo o a otro nivel que permita el acceso, determinar si son necesarias eventuales protecciones y/o avisos para protegerse de puntos de peligro. • Si fuese necesario, para superar la prueba de las fuerzas de impacto, utilizar un borde sensible adecuado (tal como se indica a continuación en el presente manual), instalado correctamente, y realizar los ajustes pertinentes. • Colocar señales de aviso (por ejemplo: placa) cuando sea necesario y bien a la vista. • Comprobar que estén presentes los finales de carrera de apertura y cierre. • Comprobar que estén ya presentes topes mecánicos apropiados. • Comprobar que se evite el atrapamiento, entre la parte guiada y las partes fijas situadas alrededor, como consecuencia del movimiento de la parte guiada. • Asegurarse de no mojar la automatización con chorros de agua directos (regadores, hidrolavadoras, etc.). • Delimitar adecuadamente toda la zona para impedir el acceso a personas no autorizadas, en particular a menores y niños.

Procurar que la automatización esté instalada sobre una superficie resistente y al abrigo de posibles choques. • Comprobar que el rango de temperaturas indicado sea adecuado para el lugar donde se realiza la instalación. • Antes de instalar la automatización, comprobar que la parte guiada se encuentre en buenas condiciones mecánicas, esté equilibrada, y que se abra y se cierre correctamente. En caso de evaluación negativa, no proseguir antes de haber puesto en condiciones de seguridad la instalación. • Si es necesario, añadir refuerzos adecuados en los puntos de fijación. Si es necesario, añadir refuerzos adecuados en los puntos de fijación. • No instalar en hojas no horizontales. • No montar la automatización al revés. • Los rieles de la guía superior no deben provocar rozamiento. • La guía a tierra debe estar bien fijada al suelo, completamente por encima de la superficie y sin irregularidades que puedan obstaculizar el movimiento de la puerta. • Evitar el aplastamiento de los dedos entre la cremallera y el piñón. • Asegurarse de que la puerta esté estable, que se abra y se cierre correctamente y de que las ruedas funcionen bien y estén adecuadamente engrasadas. • Comprobar que se evite el atrapamiento, entre la parte guiada y las partes fijas situadas alrededor, como consecuencia del movimiento de la parte guiada.

Esto se puede conseguir si la distancia relativa no supera los 8 mm.

Sin embargo, se consideran suficientes las siguientes distancias para evitar atrapamientos de las partes del cuerpo identificadas:

para los dedos, una distancia superior a 25 mm;

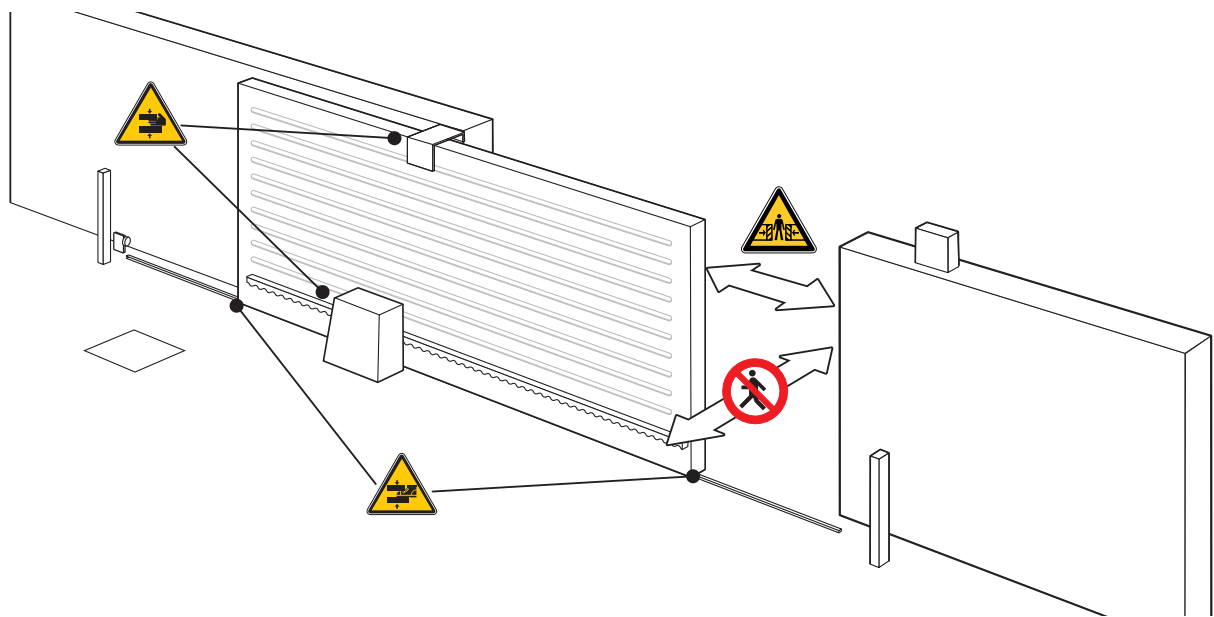
para los pies, una distancia superior a 50 mm;






para la cabeza, una distancia superior a 300 mm;

y para todo el cuerpo, una distancia superior a 500 mm.

Si no se pueden garantizar estas distancias, se necesita una protección.

### Puntos de potencial peligro para las personas



-  Prohibido transitar.
-  Peligro de atrapamiento.
-  Peligro de atrapamiento de las manos.
-  Peligro de atrapamientos de pies.
-  Peligro debido a la presencia de tensión.



### Explicación

 Este símbolo destaca las partes que se deben leer con atención.

 Este símbolo destaca las partes relacionadas con la seguridad.

 Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.

 Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros.

### Descripción

BXV04AGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 400 kg y 14 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV06AGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 600 kg y 18 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV08AGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 800 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV10AGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 1000 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV04RGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 400 kg y 14 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV06RGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 600 kg y 18 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV08RGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 800 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV10RGS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 1000 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV06AGM - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, equipado con finales de carrera magnéticos, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 600 kg y 18 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV10AGM - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, equipado con finales de carrera magnéticos, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 1000 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7024.

BXV04ALS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 400 kg y 14 m de longitud. Carcasa gris RAL 7040.

BXV06ALS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 600 kg y 18 m de longitud. Carcasa gris RAL7040.

BXV08ALS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 800 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7040.

BXV10ALS - Automatización con motor de 24 V, incluye tarjeta electrónica con display, decodificación radio incorporada, gestión del movimiento y detección de los obstáculos para cancelas de hasta 1000 kg y 20 m de longitud. Carcasa gris RAL7040.

### Uso previsto

La solución ideal para las cancelas correderas residenciales e industriales, conectadas

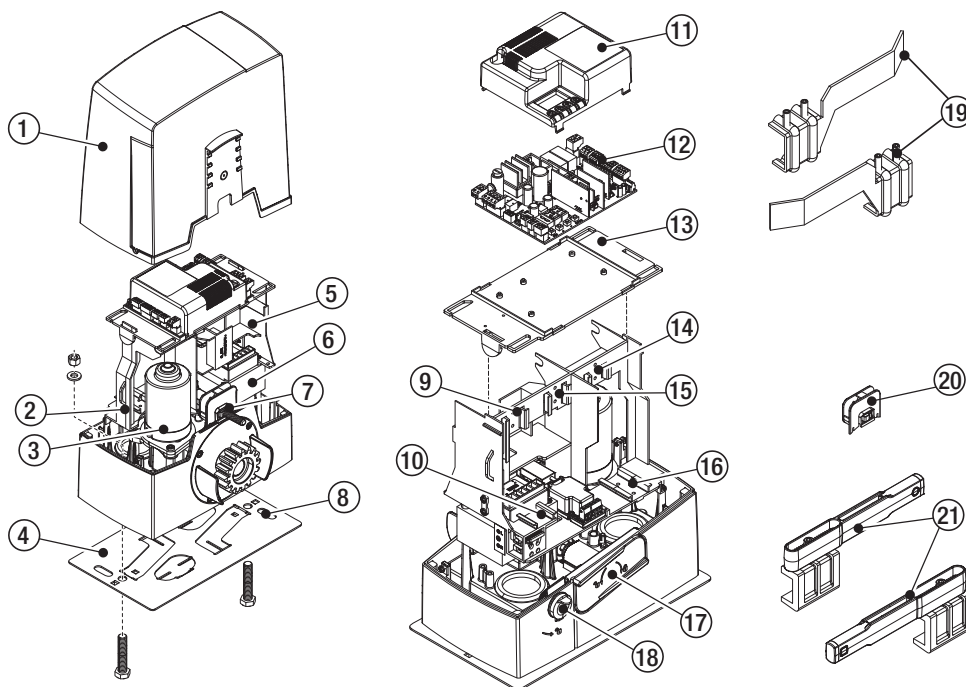
 Se prohíben una instalación o un uso diferente del indicado en este manual.

## Descripción de las partes

### Automatización

- 1 -Tapa
- 2 -Soporte portatarjetas
- 3 -Motorreductor
- 4 - Placa de fijación
- 5 - Alojamiento para 2 baterías de emergencia
- 6 - Transformador
- 7 - Final de carrera mecánico
- 8 - Orificio para el pasaje del cordelillo para el desbloqueo
- 9 - Alojamiento para módulo RGP1
- 10 - Alojamiento para termostato con cartucho
- 11 - Tapa protectora de tarjeta
- 12 - Tarjeta electrónica
- 13 - Soporte tarjeta electrónica
- 14 - Alojamiento para tarjeta RLB
- 15 - Alojamiento para módulo UR042
- 16 - Alojamiento para sensor SMA o RGSM001
- 17 - Palanca de desbloqueo
- 18 - Cerradura
- 19 - Aletas para final de carrera mecánico
- 20 - Final de carrera magnético \*
- 21 - Aletas para final de carrera magnético \*

\* Solo para BXV06AGM BXV10AGM



## Tarjeta electrónica

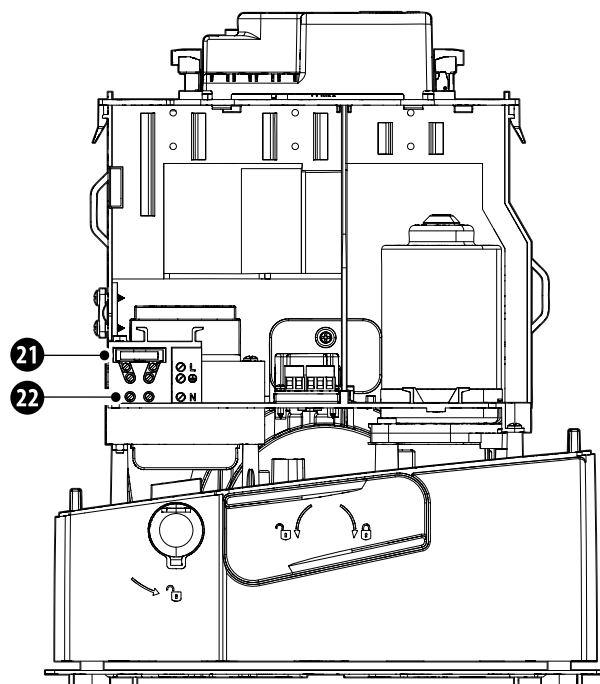
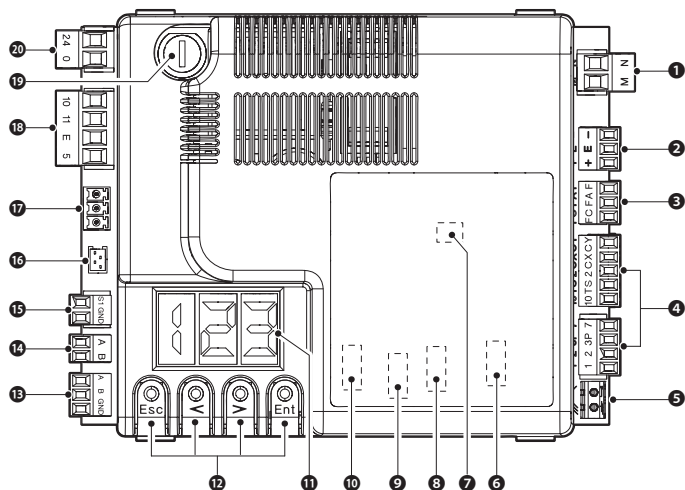
Las funciones en los contactos de entrada y de salida, las regulaciones de los tiempos y el control de los usuarios se programan y visualizan en la pantalla.

Todas las conexiones están protegidas por fusibles rápidos.

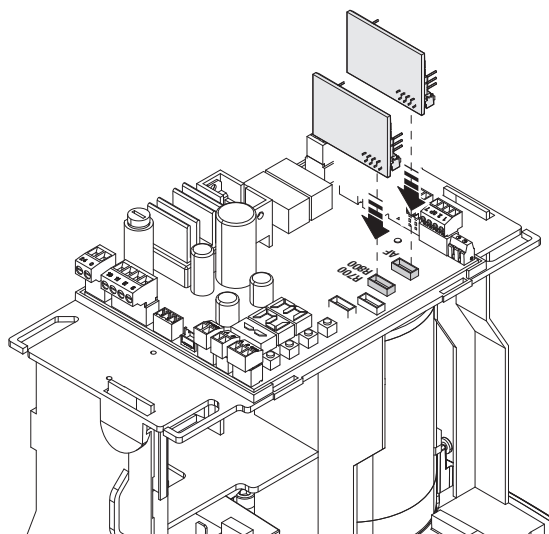
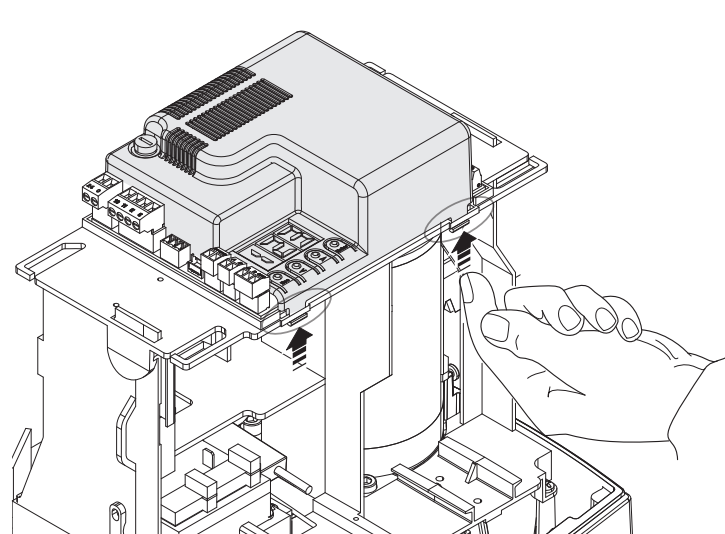
Para que el funcionamiento sea correcto, antes de poner cualquier tarjeta enchufable, es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y desconectar las baterías si están presentes.

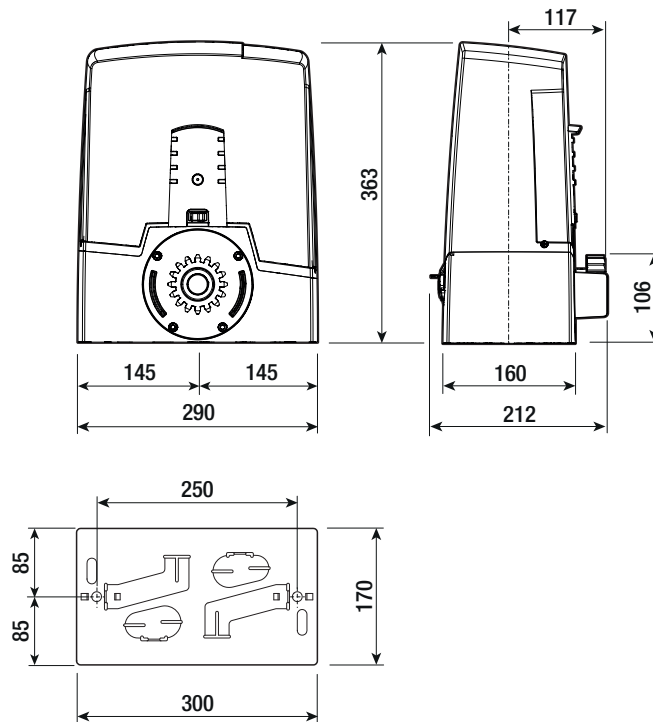
Antes de actuar en el cuadro de mando, cortar la tensión de línea y, si presentes, desconectar las baterías.

- |  |   |
|--|---|
| 1 - Bornero para la conexión del motorreductor                     | 12 - Teclas para la programación                              |
| 2 - Bornero para la conexión del Encoder                           | 13 - Bornero para la conexión de la función combinada o CRP   |
| 3 - Bornero para la conexión de los finales de carrera             | 14 - Bornero para conectar el selector con teclado            |
| 4 - Bornero para conectar los dispositivos de mando y de seguridad | 15 - Bornero para conectar el selector transponder            |
| 5 - Bornero para la conexión de la antena                          | 16 - Conector para módulo GSM                                 |
| 6 - Conector para tarjeta de radiofrecuencia con empalme (AF)      | 17 - Bornero para la conexión del módulo RGP1                 |
| 7 - Conector para tarjeta Memory Roll                              | 18 - Bornero para la conexión de los dispositivos indicadores |
| 8 - Conector para tarjeta de decodificación R700 o R800            | 19 - Fusible para los accesorios:                             |
| 9 - Conector para tarjeta RSE                                      | 20 - Bornero para la alimentación de la tarjeta electrónica   |
| 10 - Conector para tarjeta RIOCN8WS                                | 21 - Fusible de línea   |
| 11 - Display   | 22 - Bornero de alimentación                                  |



Para poder introducir las tarjetas enchufables en los conectores específicos, quitar la tapa de la tarjeta.





**Límites de utilización**

MODELOS	BXV04AGS	BXV06AGS	BXV08AGS	BXV10AGS	BXV04RGS	BXV06RGS	BXV08RGS	BXV10RGS
Módulo del piñón	4	4	4	4	4	4	4	4
Longitud máxima hoja (m)	14	18	20	20	14	18	20	20
Peso máximo hoja (kg)	400	600	800	1000	400	600	800	1000


MODELOS	BXV06AGM	BXV10AGM	BXV04ALS	BXV06ALS	BXV08ALS	BXV10ALS
Módulo del piñón	4	4	4	4	4	4
Longitud máxima hoja (m)	18	20	14	18	20	20
Peso máximo hoja (kg)	600	1000	400	600	800	1000



## Tipos de cables y secciones mínimas


LONGITUD DEL CABLE (m)	< 10	de 10 a 20	de 20 a 30
Alimentación 230 V AC	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Luz intermitente 230 V AC	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Fotocélulas TX	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Fotocélulas RX	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Dispositivos de mando	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>
Antena		RG58 máx. 10 m	


 \*N° = véanse las instrucciones de montaje del producto - Atención: la sección del cable es solo indicativa porque varía en función de la potencia del motor y de la longitud del cable.

 Con alimentación de 230 V y uso al aire libre, utilizar cables tipo H05RN-F conformes a la 60245 IEC 57 (CEI); en cambio en interiores utilizar cables tipo H05VV-F conformes a la 60227 IEC 53 (IEC). Para alimentaciones hasta 48 V, se pueden utilizar cables FROR 20-22 II conformes a la EN 50267-2-1 (CEI).

 Para conectar la antena, utilizar un cable de tipo RG58 (aconsejado para hasta 5 m).

 Para la conexión para funcionamiento combinado y CRP, utilizar un cable e de tipo UTP CAT5 (para distancias de hasta 1000 m).

 Si los cables tienen una longitud distinta con respecto a la prevista en la tabla, hay que determinar la sección de los cables con arreglo a la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.

 En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para las conexiones de productos no previstos en este manual, manda la documentación adjuntada a dichos productos.

## INSTALACIÓN

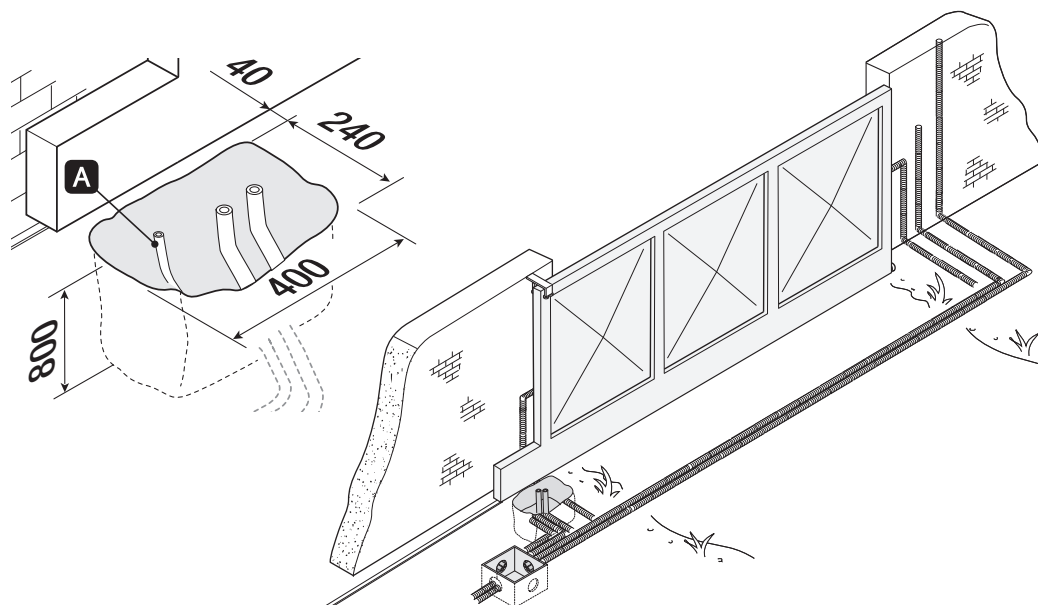
Las siguientes ilustraciones son solo ejemplos ya que el espacio para fijar la automatización y los accesorios cambia con arreglo a la zona donde se efectúa la instalación. El instalador debe escoger la solución más adecuada según las exigencias.

Los dibujos se refieren a la automatización instalada a la izquierda.

### Operaciones preliminares

Excavar el hoyo para el encofrado.

Preparar los tubos corrugados necesarios para las conexiones procedentes del pocillo de derivación.



Para conectar el motorreductor se aconseja utilizar un tubo corrugado de  $\varnothing$  40 mm, para los accesorios se aconsejan tubos de  $\varnothing$  25 mm.

Si se debe hacer pasar el cordelillo de desbloqueo prever un tubo de  $\varnothing$  20 mm . **a**

El número de tubos depende del tipo de instalación y de los accesorios utilizados.

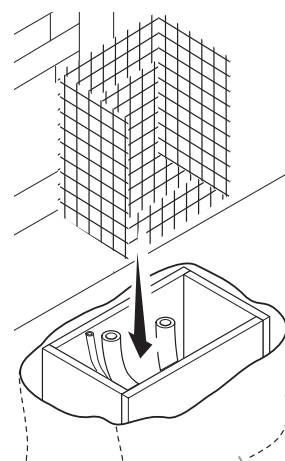
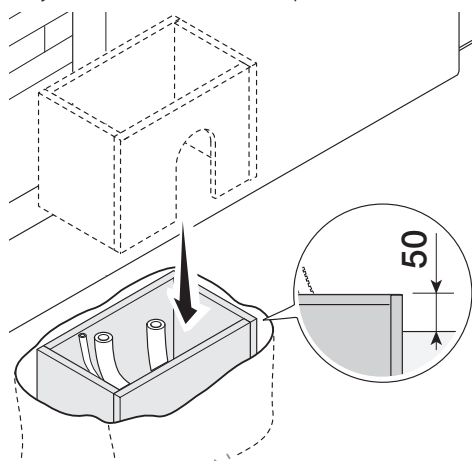
### Colocación de la placa de fijación

Preparar un encofrado de dimensiones mayores que la placa de fijación.

Introducir en encofrado en la excavación.

El encofrado tiene que sobresalir 50 mm del nivel del suelo.

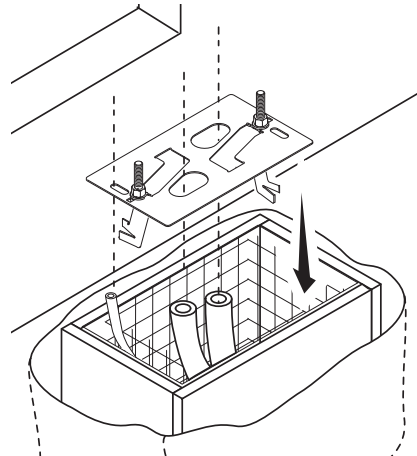
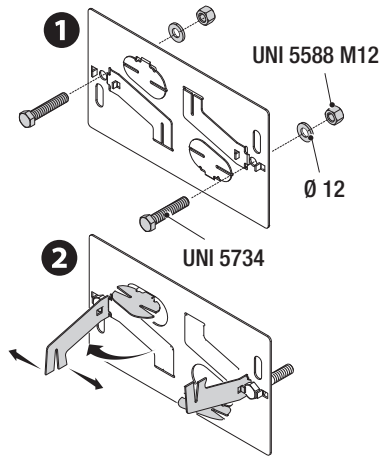
Introducir una rejilla de hierro en el encofrado para armar el cemento.





Poner los tornillos suministrados en la placa de fijación.  
Bloquear los tornillos con las tuercas suministradas.  
Extraer las grapas preconformadas, utilizando un destornillador.  
Introducir la placa de fijación en la rejilla de hierro.

 Los tubos deben pasar a través de los orificios previstos.




Fijar la cremallera.

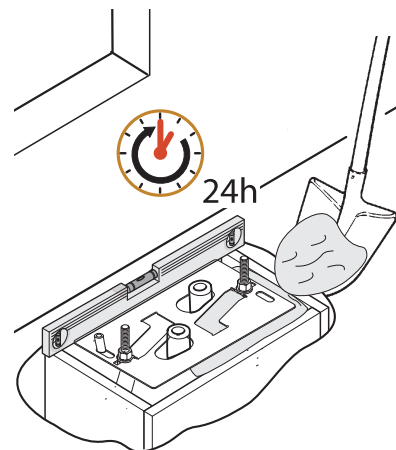
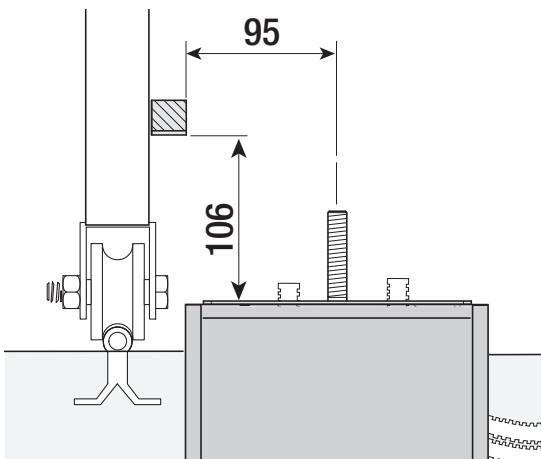
 Ver la sección FIJACIÓN DE LA CREMALLERA.

Posicionar la placa de fijación respetando las medidas indicadas en el dibujo.

Llenar el encofrado con cemento.

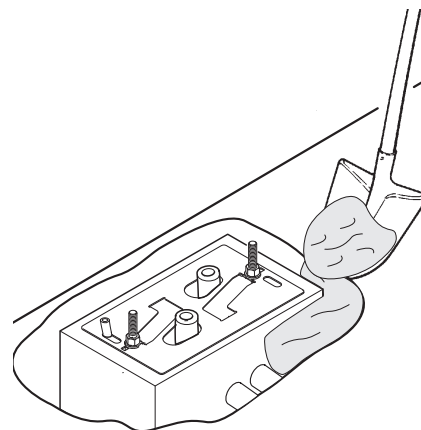
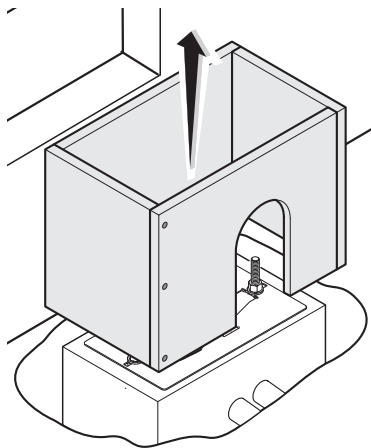
 La placa debe estar perfectamente horizontal y con toda la rosca de los tornillos en la superficie.

Esperar que el cemento se solidifique 24 horas como mínimo .

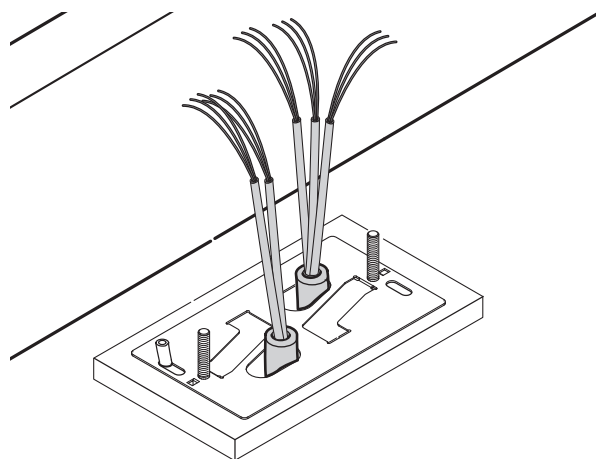
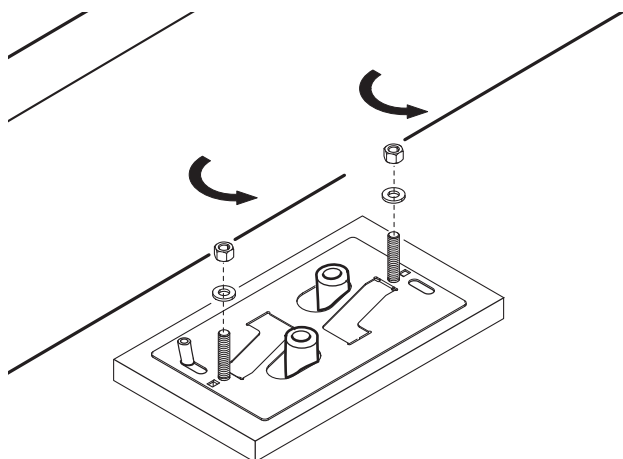


Quitar el encofrado.

Llenar de tierra el hoyo alrededor del bloque de cemento.



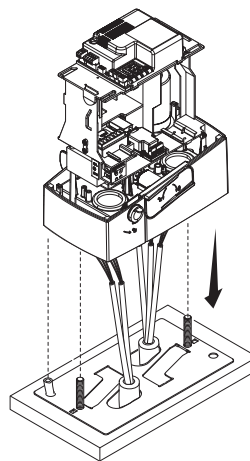
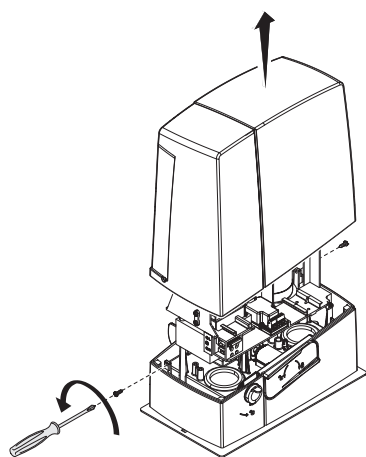
Quitar las tuercas de los tornillos.  
Introducir los cables eléctricos en los tubos hasta que salgan unos 1500 mm.



### Preparación de la automatización

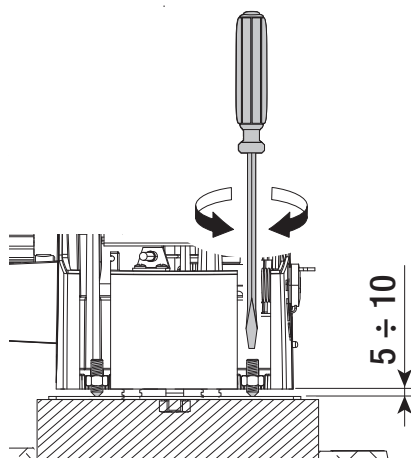
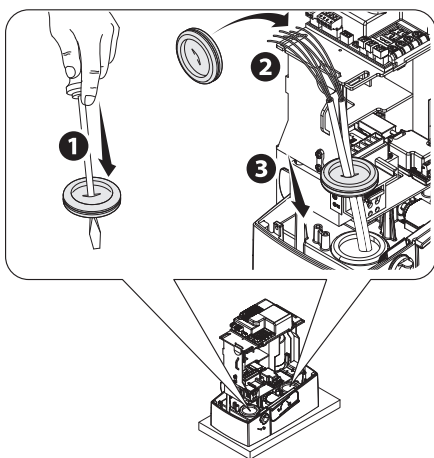
Quitar la tapa de la automatización.  
Ubicar la automatización sobre la placa de fijación.

 Los cables eléctricos deben pasar por debajo de la caja de la automatización.



Perforar el protector de cable.

Actuando sobre los pies roscados levantar la automatización 5÷10 mm con respecto a la placa para poder efectuar posteriormente eventuales regulaciones entre piñón y cremallera.



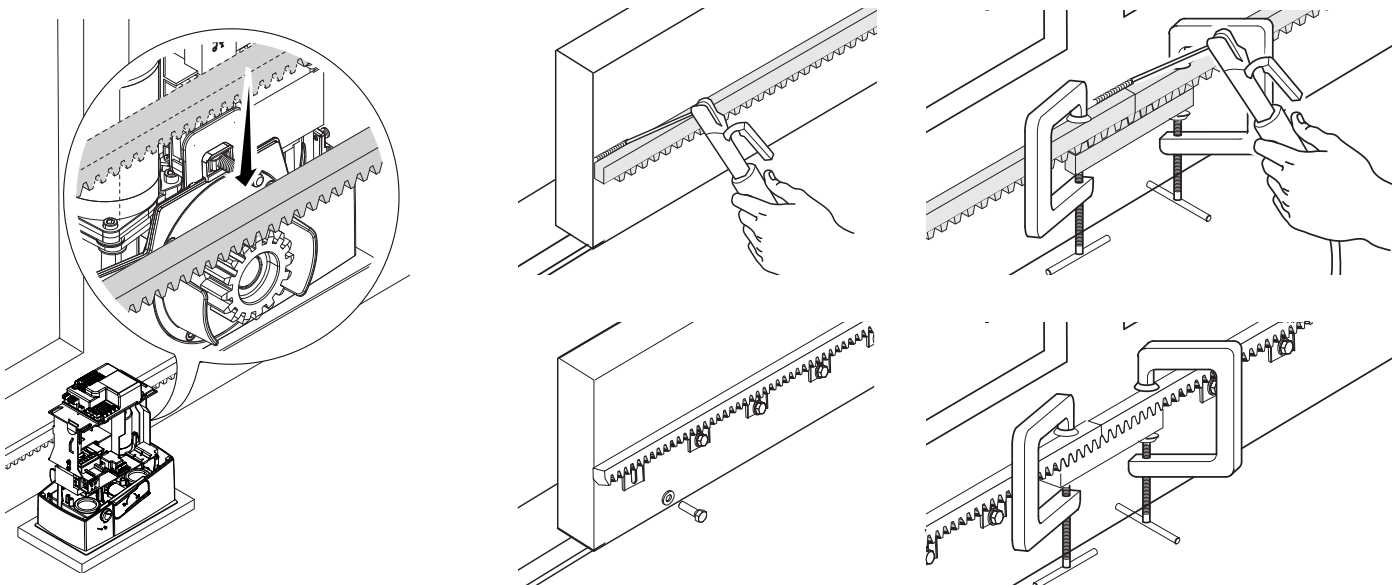
## Fijación de la cremallera

Desbloquear la automatización.

Apoyar la cremallera en el piñón.

Soldar o fijar la cremallera a la puerta en toda su longitud.

 Para ensamblar los módulos de la cremallera, utilizar un trozo de descarte de cremallera apoyándolo debajo del punto de unión y bloqueándolo con dos sargentos.

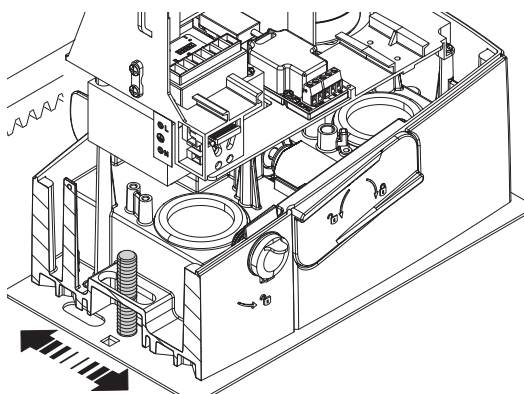
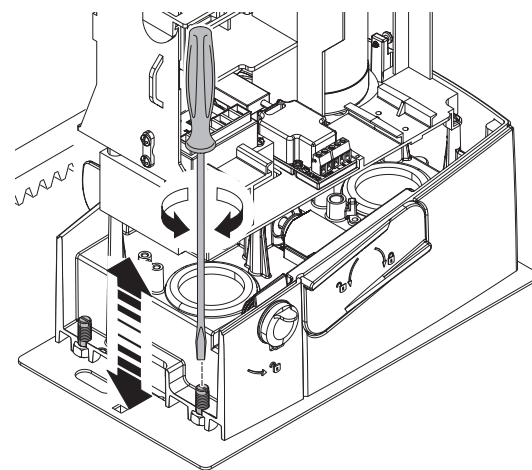
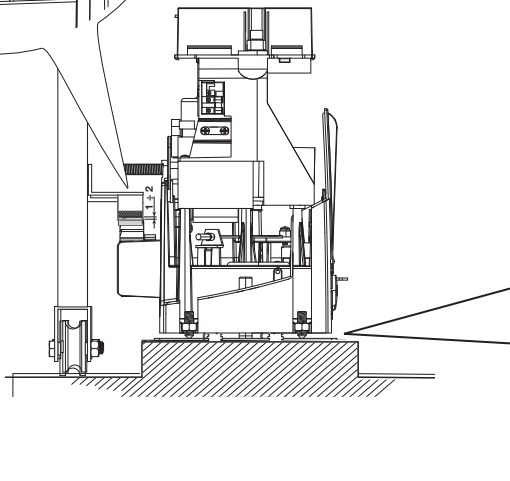
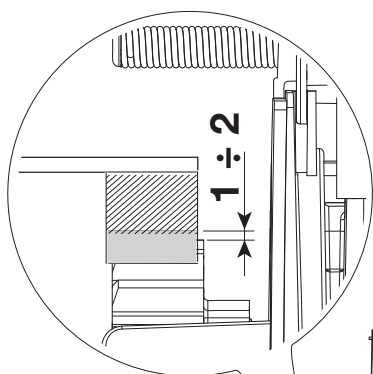


## Regulación del acoplamiento piñón-cremallera


Abrir y cerrar manualmente la puerta.

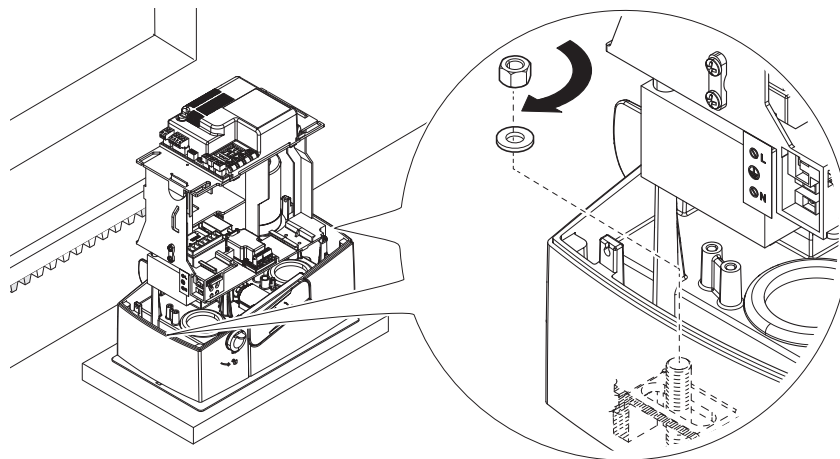
Regular la distancia del acoplamiento piñón-cremallera mediante los pies roscados (regulación vertical) y los ojales (regulación horizontal).

 El peso de la puerta no debe recaer sobre la automatización.



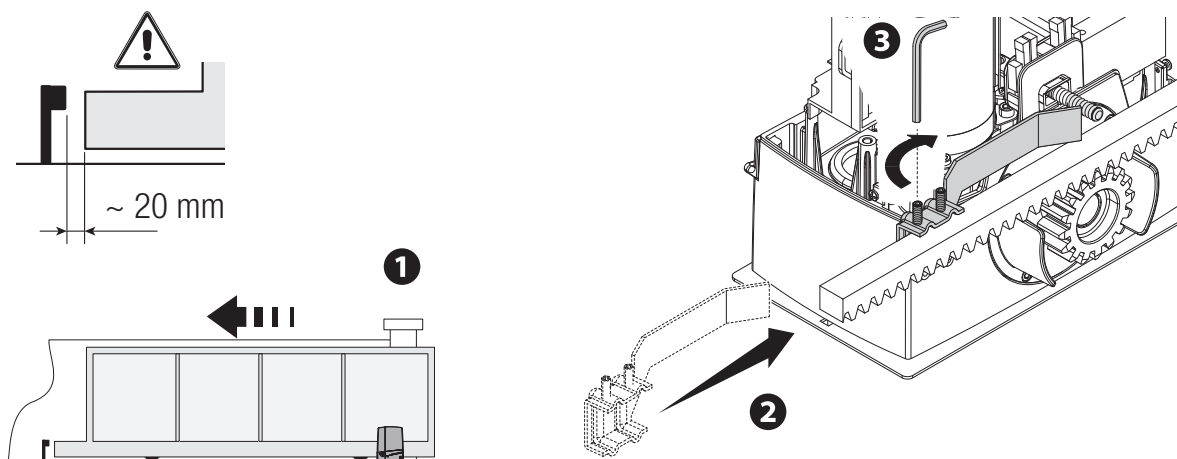
## Fijación de la automatización

 Realizar la fijación solamente después de haber regulado el acoplamiento piñón-cremallera.  
Fijar la automatización la placa de fijación con las arandelas y las tuercas.

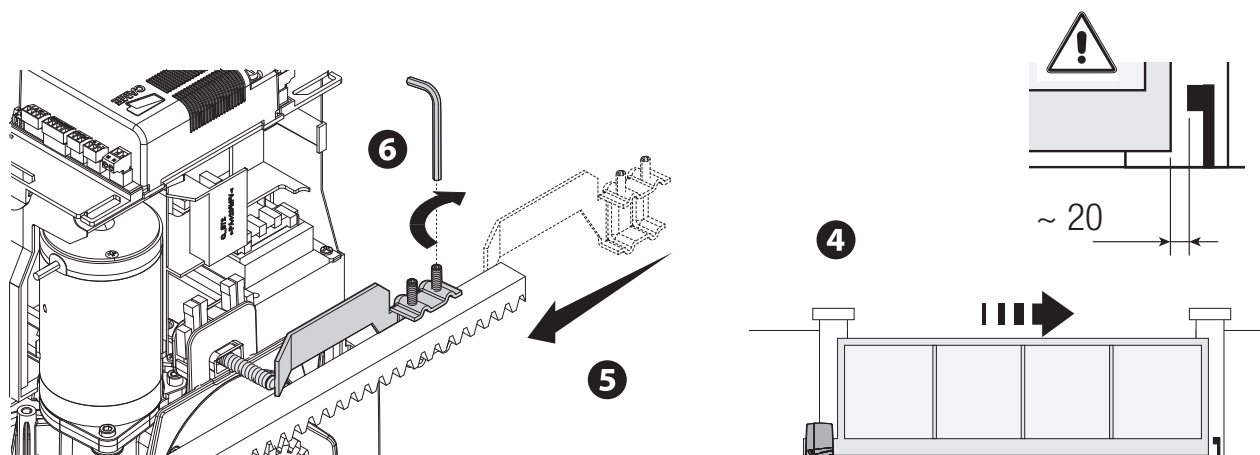


## Determinación de los puntos de final de carrera con finales de carrera mecánicos

Abrir la puerta.  
Introducir la aleta de final de carrera de apertura en la cremallera.  
El muelle debe hacer saltar el microinterruptor.  
Fijar la aleta de final de carrera de apertura con los tornillos sin cabeza (suministrados).



Cerrar la puerta.  
Introducir la aleta de final de carrera de cierre en la cremallera.  
El muelle debe hacer saltar el microinterruptor.  
Fijar la aleta de final de carrera de cierre con los tornillos sin cabeza (suministrados).



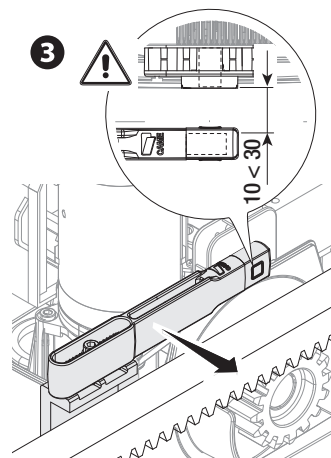
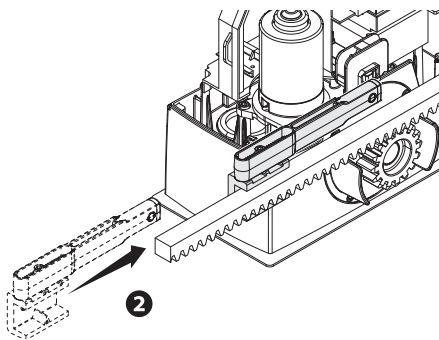
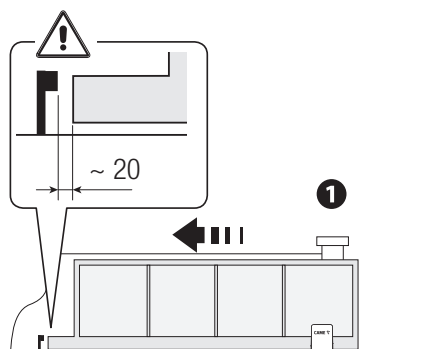
## Determinación de los puntos de final de carrera con finales de carrera magnéticos \*

\* Solo para BXV06AGM BXV10AGM

Abrir la puerta.

Introducir la aleta magnética de final de carrera de apertura en la cremallera.

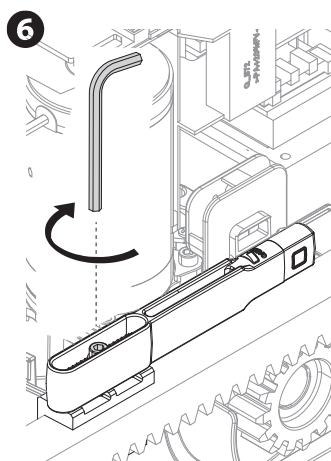
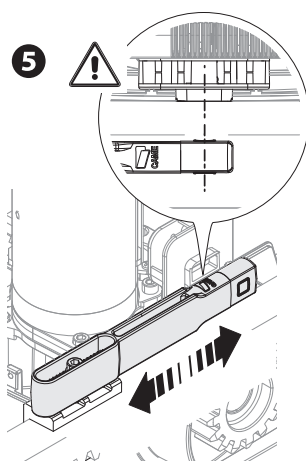
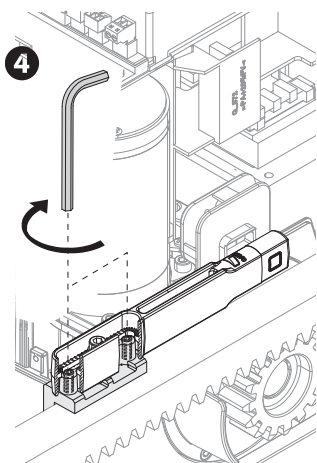
 El magneto de la aleta debe estar a una distancia de entre 10 y 30 mm del sensor magnético.



Fijar el soporte a la cremallera utilizando los tornillos sin cabeza (suministrados).

 El magneto de la aleta de final de carrera debe ser perpendicular al sensor magnético.

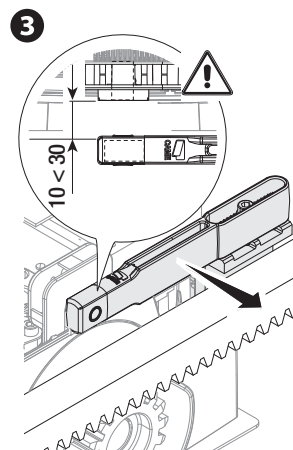
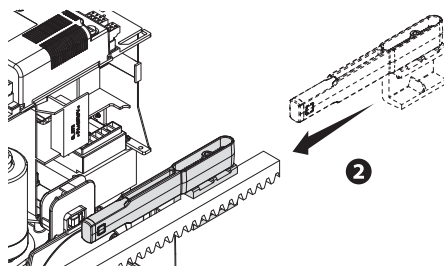
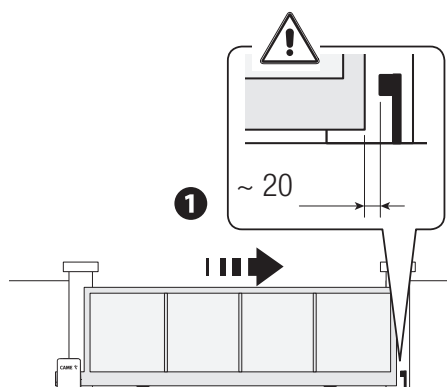
Fijar la aleta de final de carrera con el tornillo (suministrado).



Cerrar la puerta.

Introducir la aleta magnética de final de carrera de cierre en la cremallera.

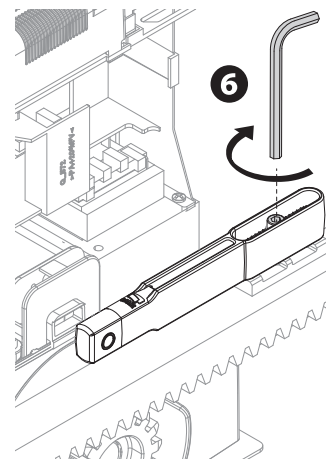
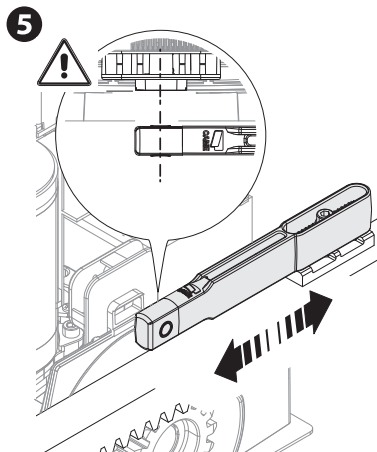
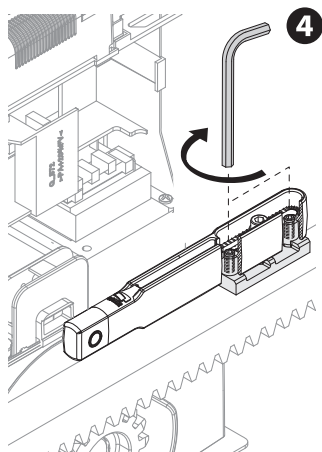
 El magneto de la aleta debe estar a una distancia de entre 10 y 30 mm del sensor magnético.



Fijar el soporte a la cremallera utilizando los tornillos sin cabeza (suministrados).

 El magneto de la aleta de final de carrera debe ser perpendicular al sensor magnético.

Fijar la aleta de final de carrera con el tornillo (suministrado).



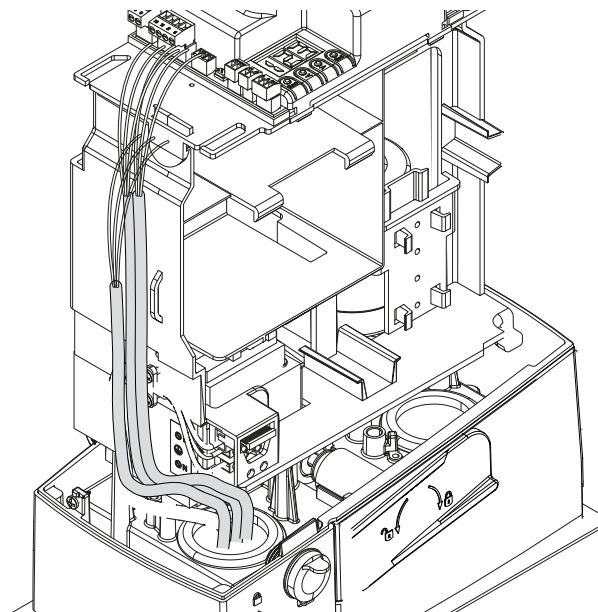
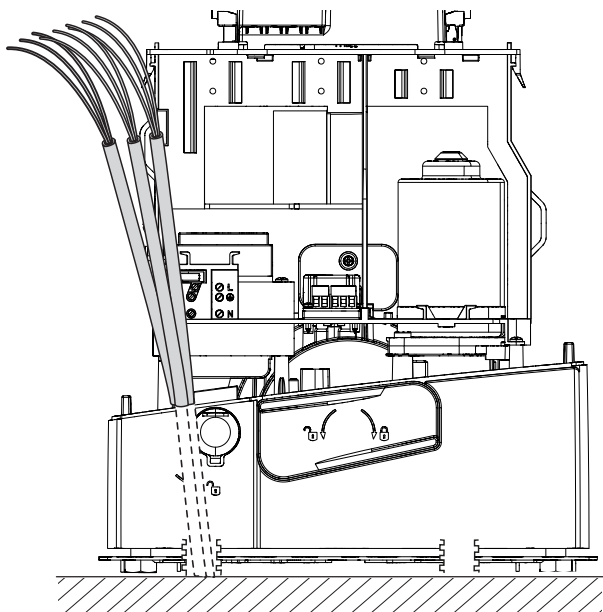


## CONEXIONES ELÉCTRICAS

### Pasaje de cables eléctricos

📖 Efectuar las conexiones eléctricas con arreglo a las normas vigentes.

⚠ Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (por ejemplo, el motor y el transformador).

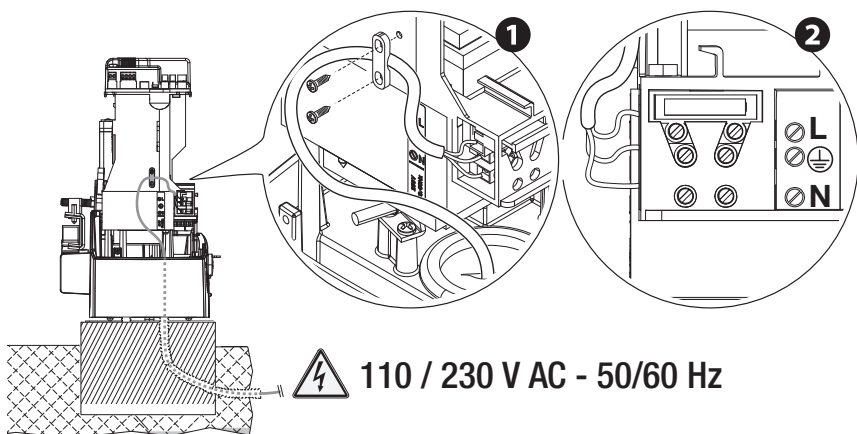


### Alimentación

⚠ Durante todas las fases de la instalación es necesario cerciorarse de que se actúe con la corriente eléctrica cortada.

⚠ Antes de actuar en el cuadro de mando, cortar la tensión de línea y, si presentes, desconectar las baterías.

#### Conexión a la red eléctrica (120/230 V AC - 50/60 Hz)

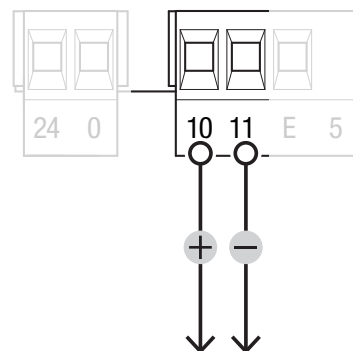


#### Salida de alimentación para accesorios

La salida suministra normalmente 24 V AC.

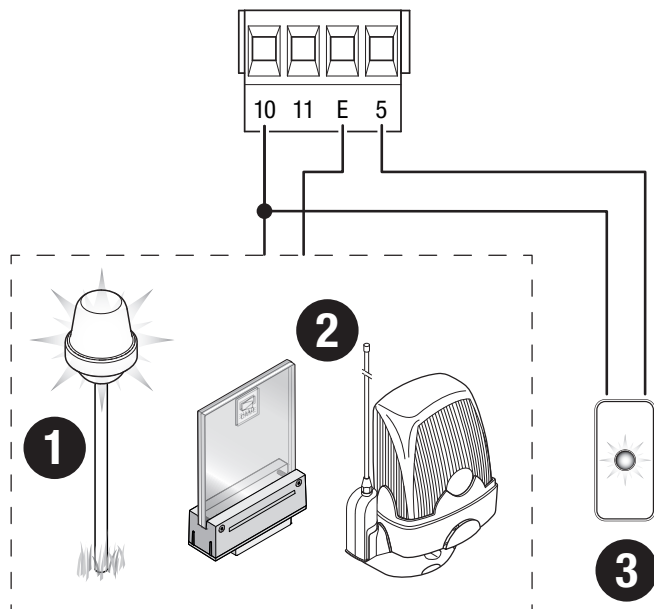
La salida suministra 24 V DC cuando actúan las baterías.

📖 La suma de las absorciones de los accesorios conectados no debe superar los 40W.





## Dispositivos indicadores



⚠ Capacidad máxima del contacto 10 - 5 24 V AC/ DC - 3W

⚠ Capacidad máxima del contacto 10 - E 24 V AC/ DC - 25 W

### 1 - Lámpara adicional

Aumenta la iluminación en la zona de maniobra.

### 2 - Luz intermitente suplementaria

Parpadea durante las fases de apertura y de cierre de la automatización.

### 3 - Luz indicadora de estado de la automatización

Indica el estado de la automatización

## Dispositivos de mando

1 - Antena con cable RG58

2 - Pulsador de STOP (contacto NC)

Para la puerta y excluye el eventual cierre automático. Utilizar un dispositivo de mando para reanudar el movimiento.

📖 Si el contacto no se utiliza, se debe desactivar en fase de programación.

3 - Dispositivo de mando

Función SOLO ABRE o APERTURA PARCIAL

Permite la apertura completa o parcial de la puerta.

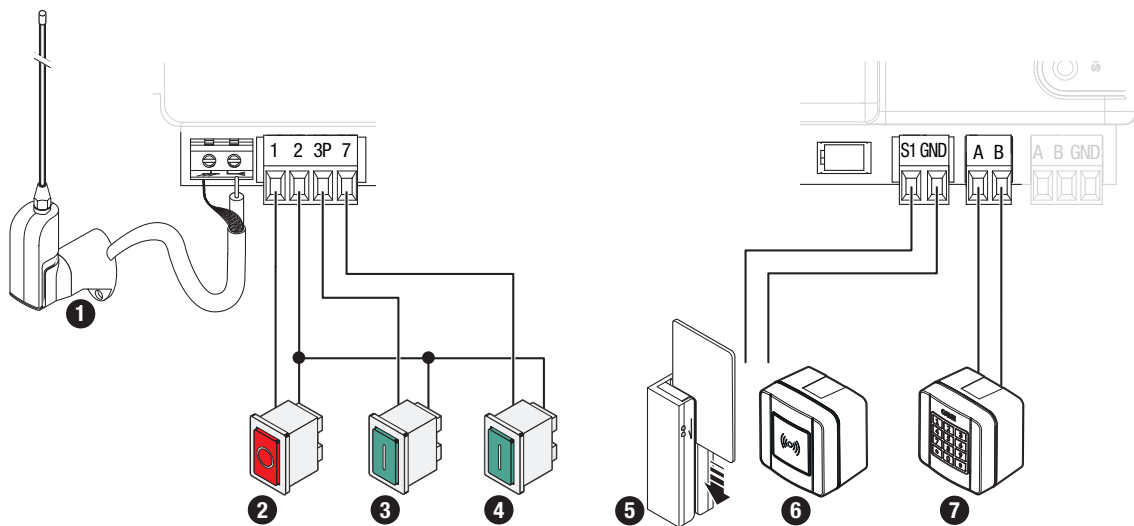
4 - Dispositivo de mando

Función ABRE-CIERRA (paso-paso) o ABRE-STOP-CIERRA-STOP (secuencial)

5 - Lector para tarjetas

6 - Selector transponder

7 - Selector de teclado



## Dispositivos de seguridad

En fase de programación, configurar el tipo de acción que debe ser efectuada por el dispositivo conectado a la entrada. Conectar los dispositivos de seguridad a las entradas CX y/o CY.

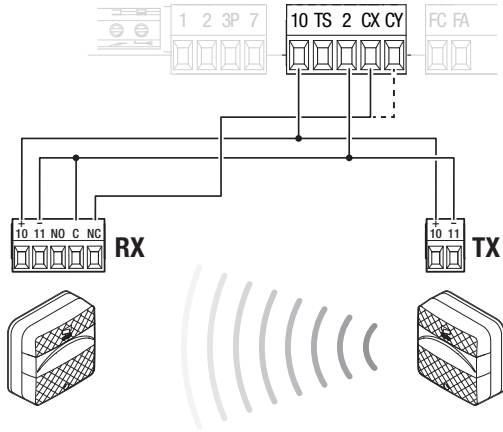
📖 Si no se utilizan, los contactos CX y CY se deben desactivar en la fase de programación.

### Fotocélulas

#### Conexión estándar

Fotocélulas DELTA

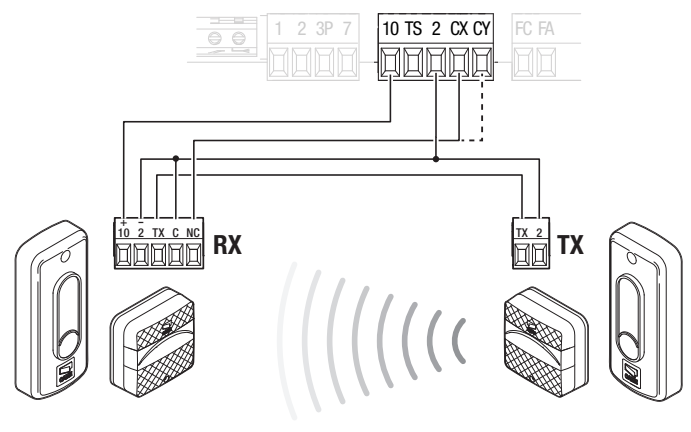
📖 Se puede conectar solamente un par de fotocélulas.



#### Conexión estándar

Fotocélulas DIR / DELTA-S

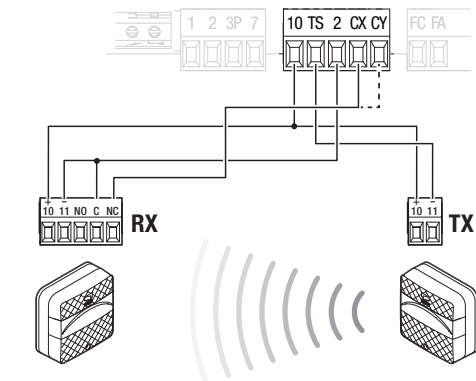
📖 Se pueden conectar varios pares de fotocélulas.



#### Conexión con prueba de seguridad

Fotocélulas DELTA

📖 Se puede conectar solamente un par de fotocélulas.

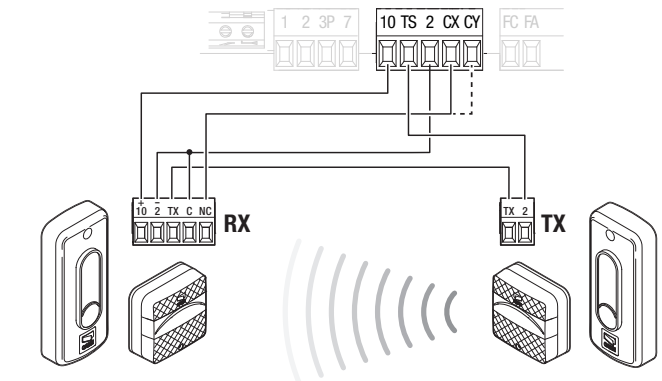


📖 Véase función F5 prueba de seguridades.

#### Conexión con prueba de seguridad

Fotocélulas DIR / DELTA-S

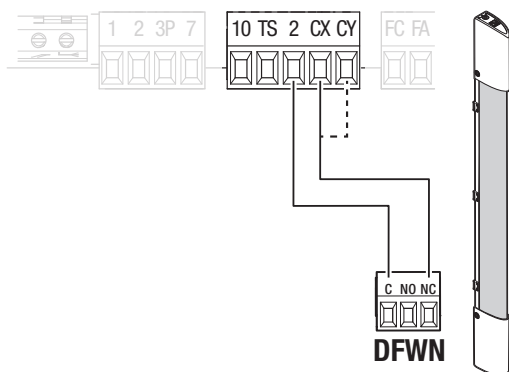
📖 Se pueden conectar varios pares de fotocélulas.



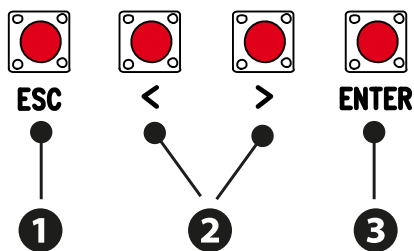
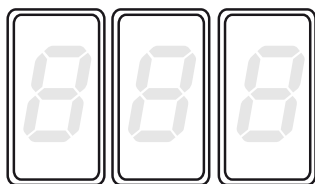
📖 Véase función F5 prueba de seguridades.

### Borde sensible

#### Conexión estándar



**Función de las teclas de programación**



**1 - Tecla ESC**

- Permite:
- Salir del menú
- Anular las modificaciones
- Regresar a la página precedente
- Detener la automatización, cuando la automatización se encuentra en modalidad de funcionamiento

**2 - Teclas < >**

- Permiten:
- Navegar por los elementos del menú
- Aumentar o disminuir un valor
- Cerrar o abrir la automatización, cuando la automatización se encuentra en modalidad de funcionamiento

**3 - Tecla ENTER**

- Permite:
- Entrar en los menús
- Confirmar la selección

**Stop total**

Para la puerta y excluye el eventual cierre automático. Utilizar un dispositivo de mando para reanudar el movimiento.

F1	Stop total	OFF (por defecto) ON
----	------------	-------------------------

**Entrada CX**

Asocia una función a la entrada CX.

F2	Entrada CX	OFF (por defecto) C1 = Reapertura durante el cierre (Fotocélulas) C2 = Recierre durante la apertura (Fotocélulas) C3 = Stop parcial C4 = Espera por obstáculo (Fotocélulas) C7 = Reapertura durante el cierre (Bordes sensibles) C8 = Recierre durante la apertura (Bordes sensibles)
----	------------	---

**Entrada CY**

Asocia una función a la entrada CY.

F3	Entrada CY	OFF (por defecto) C1 = Reapertura durante el cierre (Fotocélulas) C2 = Recierre durante la apertura (Fotocélulas) C3 = Stop parcial Solo con [Cier. automático] activado. C4 = Espera por obstáculo (Fotocélulas) C7 = Reapertura durante el cierre (bordes sensibles) C8 = Recierre durante la apertura (Bordes sensibles)
----	------------	---

**Prueba de seguridades**

Activa el control del funcionamiento correcto de las fotocélulas conectadas a las entradas, después de cada mando de apertura y cierre.

F5	Prueba de seguridades	0 = Desactivada (por defecto) 1 = CX 2 = CY 4 = CX+CY
----	-----------------------	--

### Acción mantenida

Con la función activa, el movimiento de la automatización (apertura o cierre) se interrumpe cuando se libera el dispositivo de mando.

 La activación de la función excluye todos los demás dispositivos de mando.

<b>F6</b>	<b>Acción mantenida</b>	0 = Desactivada (por defecto) 1 = Activada
-----------	-------------------------	---


### Mando 2-7

Para asociar un mando al dispositivo conectado en 2-7.

<b>F7</b>	<b>Mando 2-7</b>	0 = Paso-paso (por defecto) 1 = Secuencial. 2 = Abre 3 = Cierra
-----------	------------------	--

### Mando 2-3P

Asocia un mando al dispositivo conectado en 2-3P.

<b>F8</b>	<b>Mando 2-3P</b>	1 = Apertura parcial  El tiempo de apertura parcial se ajusta con la función [Tiempo apertura parcial]. 2 = Abre
-----------	-------------------	---

### Obst. con mot. par.

Con la función activa, la puerta permanece parada si los dispositivos de seguridad detectan un obstáculo. La función tiene efecto con: puerta cerrada, puerta abierta o después de un stop total.

<b>F9</b>	<b>Obst. con mot. par.</b>	OFF (por defecto) ON
-----------	----------------------------	-------------------------

### Luz indicadora abre

Indica el estado de la puerta.

<b>F10</b>	<b>Luz indicadora abre</b>	0 = Luz indicadora encendida (por defecto) - La luz indicadora permanece encendida cuando la cancela está en movimiento o abierta. 1 = Luz indicadora intermitente - La luz indicadora parpadea cada medio segundo cuando la cancela se está abriendo y permanece encendida cuando la cancela está abierta. La luz indicadora parpadea cada un segundo cuando la cancela se está cerrando y está apagada cuando la cancela está cerrada.
------------	----------------------------	---

### Encoder

Controla las ralentizaciones, la detección de obstáculos y la sensibilidad de la automatización.

<b>F11</b>	<b>Encoder</b>	ON (Por defecto) OFF
------------	----------------	-------------------------

### Arranque ralentizado

Para ajustar una ralentización de algunos segundos después de cada mando de apertura y de cierre.

<b>F12</b>	<b>Arranque ralentizado</b>	OFF (por defecto) ON
------------	-----------------------------	-------------------------


### Tipo de sensor

Configura el tipo de dispositivo de mando.

<b>F14</b>	<b>Tipo de sensor</b>	0 = Transponder 1 = Teclado (por defecto)
------------	-----------------------	--


### Lámpara adicional

Permite escoger la modalidad de funcionamiento del dispositivo de iluminación conectado a la salida.

<b>F18</b>	<b>Lámpara adicional</b>	0 = Intermitente (por defecto) 1 = Lámpara de ciclo  La lámpara permanece apagada si no se configura un tiempo de cierre automático.
------------	--------------------------	---

### Cier. Automático


Configura el tiempo que debe transcurrir antes de que se active el cierre automático, una vez que se ha alcanzado el punto de final de carrera en apertura.

 La función no se activa en los siguientes casos: si actúan los dispositivos de seguridad por la detección de un obstáculo, después de una parada total, o si falta la corriente eléctrica.

<b>F19</b>	<b>Cier. Automático</b>	OFF (por defecto) Entre 1 y 180 segundos
------------	-------------------------	---

### Tiempo de cierre automático después de una apertura parcial

Configura el tiempo que debe transcurrir antes de que se active el cierre automático, después de haberse ejecutado un mando de apertura parcial.

 La función no se activa en los siguientes casos: si actúan los dispositivos de seguridad por la detección de un obstáculo, después de una parada total, o si falta la corriente eléctrica.

 No desactivar la función [Cierre automático].

<b>F20</b>	<b>Tiempo de cierre automático después de una apertura parcial</b>	OFF Entre 1 y 180 segundos (10 segundos por defecto)
------------	--	---

### Tiempo de parpadeo previo

Configura el tiempo de activación anticipada de la luz intermitente, antes de cada maniobra.

<b>F21</b>	<b>Tiempo de parpadeo previo</b>	OFF (por defecto) Entre 1 y 10 segundos
------------	----------------------------------	--


### Velocidad apertura

Configura la velocidad de apertura (porcentaje de la velocidad máxima).

<b>F28</b>	<b>Velocidad apertura</b>	de 60% a 100% (por defecto)
------------	---------------------------	-----------------------------

### Velocidad de ralentización

Configura la velocidad de ralentización en apertura y en cierre (porcentaje de la velocidad máxima).

 Esta función aparece solo si está activa la función Encoder.

<b>F30</b>	<b>Velocidad de ralentización</b>	Entre 10% y 50% (por defecto)
------------	-----------------------------------	-------------------------------

### Sensibilidad en carrera

Regula la sensibilidad de detección de los obstáculos durante la carrera.

<b>F34</b>	<b>Sensibilidad en carrera</b>	de 10% a 100% (por defecto) - 10% = máxima sensibilidad - 100% = mínima sensibilidad
------------	--------------------------------	--


### Sensibilidad de ralentización

Regula el grado de sensibilidad de detección de obstáculos durante la fase de ralentización.

<b>F35</b>	<b>Sensibilidad de ralentización</b>	de 10% a 100% (por defecto) - 10% = máxima sensibilidad - 100% = mínima sensibilidad
------------	--------------------------------------	--

### Punto ap. parcial


Regula la apertura parcial de la automatización (porcentaje de la carrera total).

 Esta función aparece solo si está activa la función Encoder.

<b>F36</b>	<b>Punto ap. parcial</b>	Entre 10% (por defecto) y 80%
------------	--------------------------	-------------------------------

### Punto ral. apertura


Configura el punto de inicio de la ralentización en apertura (porcentaje de la carrera total).

 Esta función aparece solo si está activa la función [Encoder].

<b>F37</b>	<b>Punto ral. apertura</b>	Entre 10% y 60% (por defecto)
------------	----------------------------	-------------------------------

### Punto ral. cierre

Configura el punto de inicio de la ralentización en cierre (porcentaje de la carrera total).

 Esta función aparece solo si está activa la función [Encoder].

<b>F38</b>	<b>Punto ral. cierre</b>	Entre 10% y 60% (por defecto)
------------	--------------------------	-------------------------------

### RSE

Configura la función que debe efectuar la tarjeta introducida en el conector RSE.

<b>F49</b>	<b>RSE</b>	0 = Desactivado (por defecto) 1 = Combinado 3 = CRP
------------	------------	---

### Memorización de los datos

Guarda en el dispositivo de memoria (memory roll o memoria USB) los datos relativos a los usuarios, a las temporizaciones y a las configuraciones.

 La función se visualiza solamente cuando se introduce un pendrive en el puerto USB o cuando se introduce una memory roll en la tarjeta electrónica.

<b>F50</b>	<b>Memorización de los datos</b>	0 = Desactivado (por defecto) 1 = Activado
------------	----------------------------------	---

### Lectura de datos


Carga desde el dispositivo de memoria (memory roll o memoria USB) los datos relativos a los usuarios, a las temporizaciones y a las configuraciones.

 La función se visualiza solamente cuando se introduce un pendrive en el puerto USB o cuando se introduce una memory roll en la tarjeta electrónica.

<b>F51</b>	<b>Lectura de datos</b>	0 = Desactivado (por defecto) 1 = Activado
------------	-------------------------	---

### Traspaso de parámetros MAESTRA-ESCLAVA

Habilita la función de compartir los parámetros programados en la puerta Maestra con la puerta Esclava.

 Esta función aparece solo si está activa la función [RSE] en Combinado.

<b>F52</b>	<b>Traspaso de parámetros MAESTRA-ESCLAVA</b>	OFF (por defecto) ON
------------	---	-------------------------

### Dirección apertura

Configura la dirección de apertura de la puerta.

<b>F54</b>	<b>Dirección apertura</b>	0 = Hacia izquierda (por defecto) 1 = Hacia la derecha
------------	---------------------------	---

### Dirección CRP

Asigna un código de identificación unívoco (dirección CRP) a la tarjeta electrónica. La función es necesaria en caso de que existan varias automatizaciones conectadas mediante CRP.

<b>F56</b>	<b>Dirección CRP</b>	de 1 a 255
------------	----------------------	------------

### Velocidad RSE

Configura la velocidad de comunicación del sistema de conexión remota en la puerta RSE.

<b>F63</b>	<b>Velocidad RSE</b>	0 = 1200 bps 1 = 2400 bps 2 = 4800 bps 3 = 9600 bps 4 = 14400 bps 5 = 19200 bps 6 = 38400 bps (por defecto) 7 = 57600 bps 8 = 115200 bps
------------	----------------------	--

### RIO ED T1

Permite asociar una función entre las previstas a un dispositivo de seguridad inalámbrico.

La función aparece solamente si se encuentra presente una tarjeta de interfaz para dispositivos inalámbricos.

<b>F65</b>	<b>RIO ED T1</b>	OFF (por defecto) P0 P7 P8
------------	------------------	-------------------------------------

### RIO PH T1

Permite asociar una función entre las previstas a un dispositivo de seguridad inalámbrico.

La función aparece solamente si se encuentra presente una tarjeta de interfaz para dispositivos inalámbricos.

<b>F67</b>	<b>RIO PH T1</b>	OFF (por defecto) P0 P7 P8
------------	------------------	-------------------------------------

### RIO PH T1

Permite asociar una función entre las previstas a un dispositivo de seguridad inalámbrico.

La función aparece solamente si se encuentra presente una tarjeta de interfaz para dispositivos inalámbricos.

<b>F67</b>	<b>RIO PH T1</b>	OFF P1 (por defecto) P2 P3 P4
------------	------------------	---

### RIO PH T2

Permite asociar una función entre las previstas a un dispositivo de seguridad inalámbrico.

La función aparece solamente si se encuentra presente una tarjeta de interfaz para dispositivos inalámbricos.

<b>F68</b>	<b>RIO PH T2</b>	OFF P1 (por defecto) P2 P3 P4
------------	------------------	---

### Tiempo apertura parcial

Permite regular el tiempo de apertura de la puerta.

La función aparece solo si se desactiva la función [Encoder].

<b>F71</b>	<b>Tiempo apertura parcial</b>	Entre 5 y 40 segundos
------------	--------------------------------	-----------------------



## Nuevo Usuario

Permite registrar un máximo de 250 usuarios y asignar una función a cada uno de ellos.

La operación se puede realizar mediante un emisor u otro dispositivo de mando. Las tarjetas que controlan los dispositivos de mando (AF - R700 - R800) se deben introducir en los conectores.

Del portal docs.came.com descargar el formulario de la LISTA DE USUARIOS REGISTRADOS, ingresando L20180423.

U1	Nuevo Usuario	1 = Paso paso 2 = Secuencial. 3 = Abre 4 = Apertura parcial  1 - Escoger la función que se desea asignar al usuario. 2 - Pulsar ENTER para confirmar. Se solicita el ingreso del código de usuario. 3 - Enviar el código desde el dispositivo de mando. Repetir los pasos para introducir otros usuarios.
----	---------------	--

## Eliminar usuario

Elimina uno de los usuarios registrados.

U2	Eliminar usuario	OFF ON Usar las flechas para escoger el número asociado al usuario que se desea eliminar. Como alternativa, es posible accionar el dispositivo de mando asociado al usuario al cual se desea eliminar.  Pulsar ENTER para confirmar. Aparece CLR para confirmar el borrado.
----	------------------	---

## Eliminar todos

Elimina todos los usuarios registrados.

U3	Eliminar todos	0 = Desactivada (por defecto) 1 = Borrado
----	----------------	--

## Decodificación radio

Permite escoger el tipo de codificación radio de los emisores habilitados para controlar la automatización.

Scegliendo il tipo di codifica radio dei trasmettitori [Rolling code] o [TW key block], eventuali trasmettitori con codifica radio diversa precedentemente memorizzati, verranno cancellati.

U4	Decodificación radio	1 = Todas (por defecto) 2 = Rolling code 3 = TWIN
----	----------------------	---

## Tipo de motor

Configura el tipo de motorreductor instalado.

A1	Tipo de motor	1 = 400 kg 2 = 600 kg 3 = 800 kg 4 = 1000 kg
----	---------------	---

## Calibración de la carrera

Inicia el autoaprendizaje de la carrera.

A3	Calibración de la carrera	OFF ON
----	---------------------------	-----------

### Reset parámetros

Se restablecen las configuraciones por defecto y se borra la calibración de la carrera.

<b>A4</b>	<b>Reset parámetros</b>	OFF (por defecto) ON
-----------	-------------------------	-------------------------

### Conteo maniobras

Permite visualizar el número de maniobras efectuadas por la automatización.

<b>A5</b>	<b>Conteo maniobras</b>	001 = 100 maniobras 010 = 1000 maniobras 100 = 10000 maniobras 999 = 99900 maniobras CSI = Operación de mantenimiento
-----------	-------------------------	---

### Regulación del par motor

Regula el par del motor.


<b>A6</b>	<b>Regulación del par motor</b>	Entre 1 (mínimo) y 5 (máximo)
-----------	---------------------------------	-------------------------------

### Versión FW

Muestra el número de la versión firmware y GUI instaladas.

<b>H1</b>	<b>Versión FW</b>	
-----------	-------------------	--

### Puesta en servicio


 Una vez finalizadas las conexiones eléctricas, proceder con la puesta en servicio. La operación tiene que efectuarla exclusivamente por personal experto y cualificado.

Comprobar que en la zona de maniobra no haya ningún tipo de obstáculo.

Dar corriente y pasar a programar.

Empezar la programación con las siguientes funciones F54 (Dirección de apertura) y F1 (Stop total).

 Después de dar corriente a la instalación, la primera maniobra siempre es en apertura; esperar que se finalice la maniobra.

 Presionar inmediatamente el pulsador de STOP si se notan anomalías, mal funcionamientos, ruidos o vibraciones anómalas o si la instalación se comporta de manera inesperada.

Al final de la puesta en servicio, verificar que el dispositivo funcione correctamente utilizando los pulsadores al lado de la pantalla. Verificar que los accesorios también funcionen correctamente.

## Exportar / importar datos

Es posible guardar los datos relativos a los usuarios y a la configuración de la instalación en una tarjeta MEMORY ROLL.  
Los datos memorizados se pueden reutilizar en otra tarjeta electrónica para configurar de la misma manera otra instalación.

**⚠ Antes de enchufar y extraer la tarjeta MEMORY ROLL, es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA.**

- 1 - Enchufar la tarjeta MEMORY ROLL al conector previsto presente en la tarjeta electrónica.
- 2 - Presionar el pulsador Enter para acceder a la programación.
- 3 - Utilizar las flechas para escoger la función deseada.

 Las funciones se visualizan solo cuando se introduce una tarjeta MEMORY ROLL.

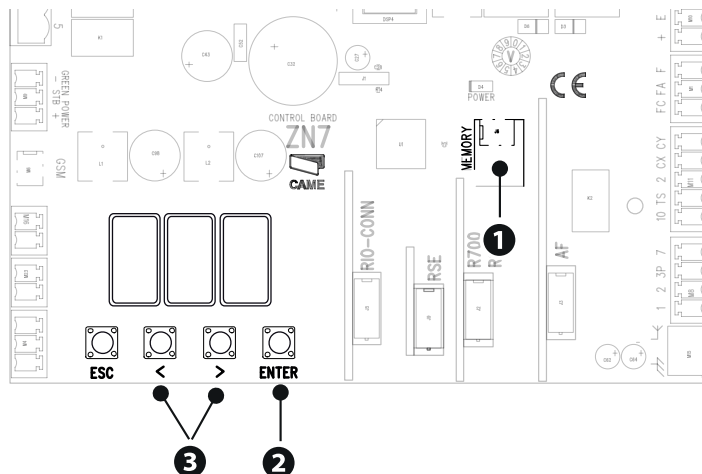
### - Memorización de los datos

Guarda en el dispositivo de memoria (memory roll o memoria USB) los datos relativos a los usuarios, a las temporizaciones y a las configuraciones.

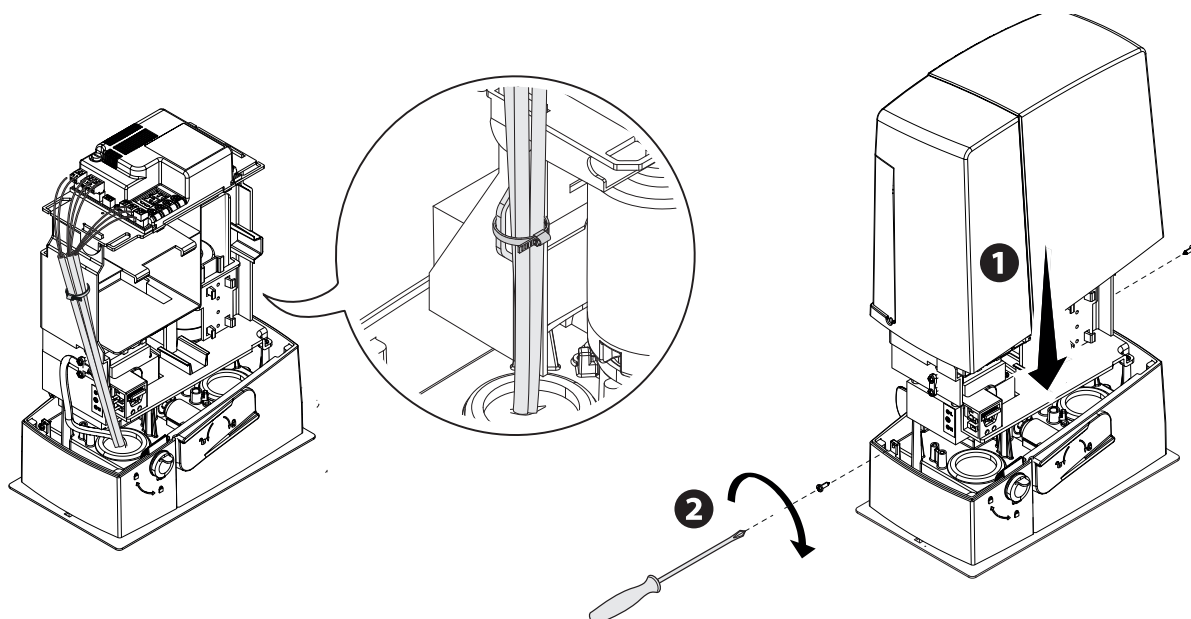
### - Lectura de datos

Carga desde el dispositivo de memoria (memory roll o memoria USB) los datos relativos a los usuarios, a las temporizaciones y a las configuraciones.

 Una vez finalizadas las operaciones de memorización y carga de datos, quitar la tarjeta MEMORY ROLL.



## OPERACIONES FINALES



## MENSAJES DE ERROR

E1	Error de calibración
E2	Error de ajuste
E3	Error de rotura Encoder
E4	Error de prueba de servicios fallada
E7	Error de tiempo de trabajo
E9	Obstáculo detectado durante el cierre
E10	Obstáculo detectado durante la apertura
E11	Superado el número máximo de obstáculos detectados consecutivamente
E13	Ambos finales de carrera están abiertos
E14	Error de comunicación serie
E15	Error emisor no compatible
E17	Error sistema inalámbrico no comunica
E18	Error sistema inalámbrico no configurado

## FUNCIONAMIENTO COMBINADO

Comando único de dos automatizaciones conectadas.

### Conexiones eléctricas

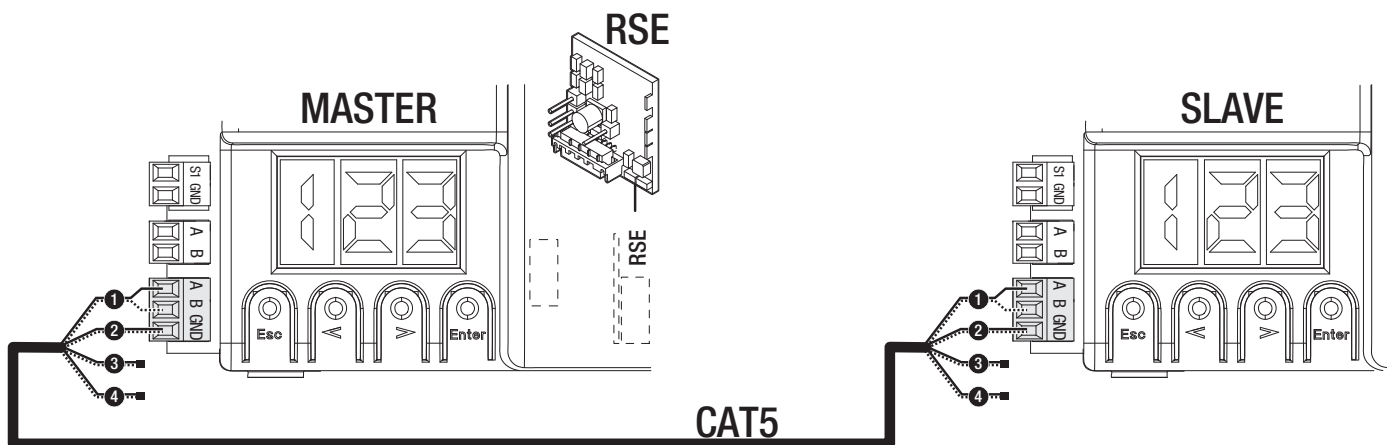
Conectar las dos tarjetas electrónicas con un cable tipo CAT 5.

Enchufar una tarjeta RSE en ambas tarjetas electrónicas.

Proceder con la conexión eléctrica de los dispositivos y de los accesorios.

Los dispositivos y los accesorios se conectan a la tarjeta electrónica que se configurará como MASTER.

Para las conexiones eléctricas de los dispositivos y accesorios, ver el capítulo CONEXIONES ELÉCTRICAS.



### Programación

Todas las operaciones de programación que se describen a continuación se deben realizar solo en la tarjeta configurada como MASTER.

Empezar la programación con las siguientes funciones:

#### F49 RSE

Configura la función que debe efectuar la tarjeta introducida en el conector RSE.

#### F54 Dirección apertura

Configura la dirección de apertura de la puerta.

#### F52 Traspaso de parámetros MAESTRA-ESCLAVA

Habilita la función de compartir los parámetros programados en la puerta Maestra con la puerta Esclava.

### Memorización de los usuarios

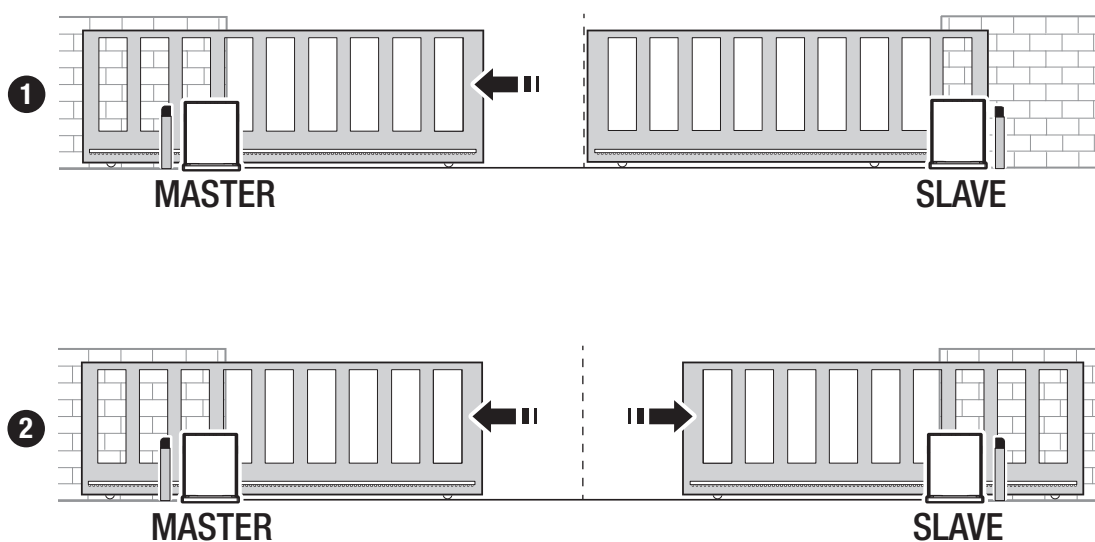
Todas las operaciones de memorización de los usuarios se deben realizar solo en la tarjeta configurada como MASTER.

Para las operaciones de memorización de los usuarios, ver la función [Nuevo usuario].

### Modalidad de funcionamiento

1 - Mando APERTURA PARCIAL

2 - Mando PASO-PASO





DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACÃO ANEXO / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BXV04AGS ; BXV06AGS ; BXV08AGS  
 BXV10AGS ; BXV04RGS ; BXV06RGS  
 BXV08RGS ; BXV10RGS ; BXV04AGM  
 BXV06AGM ; BXV10AGM ; BXV04ALS  
 BXV06ALS ; BXV08ALS ; BXV10ALS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referència de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:2014  
 EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN:

**1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4**

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Carne S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Carne S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Carne S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Carne S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Carne S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożona przez kompetentne organy państwowe / Carne S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie ogłoszona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / de ze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
 21 Novembre / November / November /  
 Novembre / Noviembre / Novembro /  
 Listopad / November 2018

Administratore Delegato / Managing Director /  
 General Direktor / Directeur Général / Director General /  
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
 Algemeen Directeur

Andrea Merlizzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0150

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

CAME S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y conforme a la norma UNI EN ISO 14001 garantizando así el respeto y la tutela del medio ambiente. CAME considera la tutela del medio ambiente como una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, por esto les pedimos que contribuyan también ustedes a dicha tutela ajustándose a algunas breves indicaciones en tema de eliminación de residuos:

\_\_logo\_\_ Eliminación\_reciclaje\_\_ ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los elementos del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, efectuando simplemente la recogida selectiva para su posterior reciclaje.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!

\_\_logo\_\_ Eliminación\_reciclaje\_\_ ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos están realizados con materiales diferentes. La mayor parte de ellos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida y la eliminación selectiva en los centros autorizados.

Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes.

Por consiguiente, se deben quitar de los equipos y entregar a empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la eliminación.

¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!

**CAME** 

**CAME.COM**

**CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tel. (+39) 0422 4940

Fax (+39) 0422 4941